

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part I

## Partie I

OTTAWA, SATURDAY, DECEMBER 13, 2003

OTTAWA, LE SAMEDI 13 DÉCEMBRE 2003

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 1, 2003, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to: Canadian Government Publishing, Communication Canada, Ottawa, Canada K1A 1M4.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Parts I, II and III is official since April 1, 2003, and will be published simultaneously with the printed copy.

### AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfait pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 1<sup>er</sup> janvier 2003 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Communication Canada, Ottawa, Canada K1A 1M4.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct des parties I, II et III est officiel depuis le 1<sup>er</sup> avril 2003 et sera publié en même temps que la copie imprimée.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

## REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Communication Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 1M4, (613) 996-2495 (Telephone), (613) 991-3540 (Facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

## DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Communication Canada, 350, rue Albert, 5<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 1M4, (613) 996-2495 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

**GOVERNMENT NOTICES****DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**

## CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

*Notice, Under Subsection 84(5) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999, of the Ministerial Conditions*

Whereas the Minister of the Environment has previously imposed Ministerial Condition No. 12066 pertaining to the substance Piperidine, 1-acetyl-4-(3-dodecyl-2,5-dioxo-1-pyrrolidinyl)-2,2,6,6-tetramethyl-, Chemical Abstracts Service No. 106917-31-1, on July 19, 2003,

Whereas the Ministers of Health and of the Environment have assessed additional information pertaining to the substance,

And whereas the Ministers suspect that the substance is toxic,

The Minister of the Environment is hereby pleased to rescind Ministerial Condition No. 12066, under subsection 84(3) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, and make Ministerial Condition No. 12066a in replacement thereof in accordance with the annexed text.

DAVID ANDERSON  
*Minister of the Environment*

**CONDITIONS**  
(Section 84 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

The notifier may import the substance in any amounts after the assessment period expires only in circumstances where the notifier complies with the following terms:

*Use Restriction*

1. The notifier shall import the substance for use only as a UV light absorber/stabilizer in clear coatings or base coatings for the automotive industry.

*No Release Into the Environment*

2. (1) The substance shall not be released into the environment.
2. (2) Any wastes containing the substance, including wastes resulting from rinsing vessels that held the substance, process effluents and any residual amounts of the substance, must be
- (a) reintroduced into the formulation process for recovery;
  - (b) disposed of as hazardous wastes as permitted under the laws of the jurisdiction where the disposal facility is located; or
  - (c) disposed of via incineration as permitted under the laws of the jurisdiction where the disposal facility is located.

*Disposal Restriction for Returnable Vessels*

3. (1) When returning vessels that contained the substance to the supplier, the notifier shall follow the procedures hereafter:
- (a) all vessels shall be rinsed with an appropriate solvent to remove any residual substance prior to the vessels being returned; or

**AVIS DU GOUVERNEMENT****MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**

## LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

*Avis, en vertu du paragraphe 84(5) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), de conditions ministérielles*

Attendu que le ministre de l'Environnement a imposé, le 19 juillet 2003, la Condition ministérielle n° 12066 portant sur la substance 1-Acétyle-4-(3-dodécyle-2,5-dioxopyrrolidine-1-yle)-2,2,6,6-tétraméthylpiperidine, numéro de registre CAS 106917-31-1;

Attendu que les ministres de la Santé et de l'Environnement ont évalué des renseignements additionnels concernant la substance;

Et attendu que les ministres soupçonnent la substance d'être toxique;

Il plaît en conséquence au ministre de l'Environnement d'annuler la Condition ministérielle n° 12066, en vertu du paragraphe 84(3) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, et de la remplacer par la Condition ministérielle n° 12066a, ci-après.

DAVID ANDERSON  
*Le ministre de l'Environnement*

**CONDITIONS**  
(Article 84 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)

Le déclarant peut importer la substance dans des quantités illimitées après que la période d'évaluation est terminée uniquement si le déclarant respecte les conditions suivantes :

*Restriction concernant l'utilisation*

1. Le déclarant doit importer la substance seulement pour utilisation comme absorbeur/stabilisateur de lumière ultraviolette dans des revêtements clairs ou des revêtements de base pour l'industrie automobile.

*Interdiction des rejets dans l'environnement*

2. (1) Il ne doit pas y avoir de rejets de cette substance dans l'environnement.
2. (2) Tous les déchets contenant cette substance, notamment les écoulements résiduels créés par le rinçage des contenants utilisés, les effluents des procédés et toute quantité résiduelle de celle-ci, doivent être :
- a) réincorporés dans le procédé de formulation;
  - b) éliminés comme des déchets dangereux, conformément aux lois de la province ou du territoire où est située l'installation d'élimination; ou
  - c) éliminés par incinération, conformément aux lois de la province ou du territoire où est située l'installation d'élimination.

*Restrictions visant l'élimination des contenants récupérables*

3. (1) Lorsqu'il retourne au fournisseur des contenants utilisés pour cette substance, le déclarant doit suivre les procédures ci-dessous :
- a) avant de les retourner, on doit rincer les contenants avec un solvant approprié afin d'en éliminer toute substance résiduelle; ou

(b) all vessels shall be sealed to prevent release of the substance prior to the vessels being returned.

*Disposal Restriction for Non-returnable Vessels*

4. (1) When disposing of any vessels that contained the substance the notifier shall follow the procedures hereafter:

(a) all vessels shall be rinsed with an appropriate solvent, at customer facility, to remove any residual substance prior to the containers being disposed of; or

(b) all vessels shall be sealed and disposed of as hazardous wastes as permitted under the laws of the jurisdiction where the disposal facility is located.

4. (2) Where any release of the substance to the environment occurs in contravention of the conditions set out in items 2(1) to 2(2), the notifier shall immediately take all measures necessary to prevent any further release and to limit the dispersion of any release. Furthermore, the notifier shall notify the Minister of the Environment immediately by contacting an enforcement officer designated under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* of the closest regional office.

*Transportation Requirements*

5. (1) The substance must be transported as dangerous goods as indicated under the *Transportation of Dangerous Goods Regulations*.

5. (2) All vessels shall be sealed to prevent release of the substance prior to the vessels being transported offsite.

*Record-keeping Requirements*

6. (1) The notifier shall maintain electronic or paper records, with any documentation supporting the validity of the information contained in these records, indicating

(a) the specific use of the substance;

(b) the quantity of the substance being imported, sold and used;

(c) the name and address of each customer buying the substance;

(d) the name and address of the company, in Canada, disposing of the vessels that held the substance; and

(e) the name and address of the company, in Canada, transporting the vessels that held the substance.

6. (2) The notifier shall maintain electronic or paper records made in item 6(1) at the notifier's Canadian headquarters for a period of at least five years after they are made.

*Information Requirements*

7. (1) Should the notifier intend to change waste-disposal practices other than those specified in items 2(1) and 2(2), the notifier shall inform the Minister of the Environment, in writing, at least 30 days prior to the beginning of the new activity.

7. (2) Should the notifier intend to manufacture the substance, the notifier shall inform the Minister of the Environment, in writing, at least 30 days prior to the beginning of manufacturing.

*Other Requirements*

8. The notifier shall inform all customers, in writing, of the terms of the condition and the notifier shall obtain, prior to any

b) on doit les fermer hermétiquement pour éviter tout rejet de la substance avant de les retourner.

*Restrictions visant l'élimination des contenants non récupérables*

4. (1) Pour l'élimination de tout contenant utilisé pour cette substance, le déclarant doit observer les procédures ci-dessous :

a) avant leur élimination, tous les contenants doivent être rincés avec un solvant approprié, à l'installation du client, afin d'enlever toute matière résiduelle; ou

b) tous les contenants doivent être fermés hermétiquement et éliminés comme des déchets dangereux, conformément aux lois de la province ou du territoire où est située l'installation d'élimination.

4. (2) Si un rejet quelconque de cette substance dans l'environnement contrevient aux conditions établies aux paragraphes 2(1) à 2(2), le déclarant doit prendre immédiatement toutes les mesures nécessaires afin de prévenir tout autre rejet et de limiter la dispersion de tout produit rejeté. De plus, le déclarant doit aviser le ministre de l'Environnement immédiatement en communiquant avec un agent de l'autorité désigné en application de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, au bureau régional le plus proche du lieu de l'infraction.

*Exigences en matière de transport*

5. (1) La substance doit être transportée comme une matière dangereuse tel qu'il est indiqué dans le *Règlement sur le transport des marchandises dangereuses*.

5. (2) Tout contenant utilisé pour cette substance doit être fermé hermétiquement pour éviter tout rejet de la substance avant de le transporter.

*Exigences en matière de tenue des registres*

6. (1) Le déclarant doit tenir des registres papier ou électroniques, accompagnés de toute documentation validant l'information qu'ils contiennent, et indiquant :

a) l'utilisation spécifique de la substance;

b) la quantité de la substance importée, vendue et utilisée;

c) le nom et l'adresse de chaque client qui achète la substance;

d) le nom et l'adresse de la société qui élimine les contenants utilisés pour cette substance au Canada;

e) le nom et l'adresse de la société qui transporte les contenants utilisés pour cette substance au Canada.

6. (2) Le déclarant doit conserver les registres tenus conformément au paragraphe 6(1) au siège social canadien de son entreprise, pour une période d'au moins cinq ans après leur création.

*Exigences en matière de communication de l'information*

7. (1) Si le déclarant a l'intention de modifier ses pratiques d'élimination de la substance, autres que celles indiquées aux articles 2(1) et 2(2), le déclarant doit en informer par écrit le ministre de l'Environnement au moins 30 jours avant le début de la nouvelle activité.

7. (2) Si le déclarant prévoit fabriquer la substance, il doit en informer par écrit le ministre de l'Environnement au moins 30 jours avant le début de la production.

*Autres exigences*

8. Le déclarant doit informer par écrit tous ses clients des conditions ci-dessus, et exiger d'eux, avant le transfert de la

transfer of the substance, written confirmation from customers, on the customer's company letterhead, that they understand and will meet these terms as if the present Ministerial Condition had been imposed on them. These records shall be maintained at the notifier's Canadian headquarters for a period of at least five years after they are made.

[50-1-o]

substance, une confirmation écrite, sur papier à en-tête de leur société, indiquant qu'ils comprennent bien la présente Condition ministérielle et qu'ils la respecteront comme si elle leur avait été imposée. Ces registres doivent être conservés au siège social canadien du déclarant pendant une période d'au moins cinq ans après leur création.

[50-1-o]